

## Timotheos Aleph (1 Timothy) Chapter 1

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
1:1. Sha'ul, an emissary of Yahusha Messiah, according to a command of Elohim our Savior and of the Master Yahusha Messiah, our expectation,	1:1. Sha'ul – shaliach Yahusha haMashiach – al pi mitzvat Elohim Moshi'einu v'Adon Yahusha haMashiach tikvatenu –	1:1. שאול שליח יהושע המשיח על פי מצות אלהים מושיענו ואדון יהושע המשיח תקוותנו
1:2. to Timotheos, a true child in the belief: Favor, compassion, peace from Elohim our Father and Yahusha Messiah our Master.	1:2. El Timotheos – yeled amiti b'emunah – chesed rachamim shalom me'et Elohim Avinu u'Yahusha haMashiach Adoneinu –	1:2. אל תימותיאוס ילד אמתי באמונה חסד רחמים שלום מאת אלהים אבינו ויהושע המשיח אדונינו
1:3. As I appealed to you when I went into Makedonia – remain in Ephesos, in order to command some not to teach differently,	1:3. Ka'asher bakashti mimcha b'lechtee l'Makedonia – shev b'Ephesos – l'tzavot et anashim me'at milim shelo yilmedu derech acheret –	1:3. כאשר בקשתי ממך בלכתי למקדוניה שב באפסוס לצוות את אנשים מעט מלים שלא ילמדו דרך אחרת
1:4. nor to pay attention to fables and endless genealogies, which cause disputes rather than an administration of Elohim which is in belief.	1:4. V'al yashimu lev l'aggadot v'l'yichusim ain ketz – ha'garamim machloket v'lo binyan Elohim she'hu b'emunah –	1:4. ואל ישימו לב לאגדות ולייחוסים אין קץ בגורמים מחלוקת ולא בנן אלהים שהוא באמונה
1:5. Now the goal of the command is love from a clean heart, from a good conscience, and from sincere belief,	1:5. V'tachlit hamitzvah hi ahavah b'lev tahor – u'mitodat tovah – u'be'emunah yesharah –	1:5. ותכלית המצוה היא אהבה בלב טהור ומתודעת טובה ובאמונה ישרה
1:6. which some, having missed the goal, turned aside to senseless talk,	1:6. Asher anashim mehem sartu min hamesilah – v'panu el sichah shel hevel –	1:6. אשר אנשים מהם קרו מן המסלה ופנו אל שיחה של הבל

1:7. wishing to be teachers of Torah, understanding neither what they say nor what they strongly affirm.

1:7. Chafetzim lihyot melamdei Torah – v’hem lo mevinim et mah she’hem omrim v’lo et mah she’hem machzikim b’koach –

1:7. חפצים להיות מלמדי תורה והם לא מבינים את מה שהם אמרים ולא את מה שהם מחזיקים בכח

1:8. And we know that the Torah is good if one uses it legitimately,

1:8. V’yod’im anachnu ki haTorah tovah – im yashir yishtamesh ba –

1:8. יודעים אנחנו כי התורה טובה אם ישיר ישתמש בה

1:9. knowing this: that Torah is not laid down for a righteous being, but for the lawless and unruly, for the wicked and for sinners, for the wrong and profane, for those who kill their fathers and mothers, for murderers,

1:9. B’da’at zot – ki haTorah lo nitanah l’tzadik – ki im l’posh’im u’mor’dim – l’r’sha’im u’l’chot’im – l’chaneifim v’l’chullim – l’makot av v’em – l’rotzchim –

1:9. בדעת זאת כי התורה לא ניתנה לצדיק כי אם לפשעים ומורדים לרשעים ולחוטאים לחנפים ולחולין למפי אב ואם לרצחים

1:10. for those who whore, for those who lie with males, for kidnappers, for liars, for perjurers, and if there is any other thing that is contrary to sound teaching,

1:10. L’zonim l’shochvei zachar l’ganvei adam l’kazavim l’nishba’im lashav – u’l’kol asher hu neged haTorah han’emanah –

1:10. לזונים לשוכבי זכר לגנבי אדם לכזבים לנשבעים לשוא ולכל אשר הוא נגד התורה הנאמנה

1:11. according to the Good News of the esteem of the blessed Elohim which was entrusted to me.

1:11. K’fi besorat kevod Elohei ha’berachah – asher hupkadti aleha –

1:11. כפי בשרת כבוד אלהי הברכה אשר הופקדתי עליה

1:12. And I thank Messiah Yahusha our Master who empowered me, because He counted me trustworthy, putting me into service,

1:12. V’odeh ani l’Mashiach Yahusha Adoneinu – asher chizak oti – ki ne’emani chashav oti – v’sam oti l’avodato –

1:12. ואודה אני למשיח יהושע אדונינו אשר חזק אותי כי נאמן חשב אותי ושם אותי לעבודתו

1:13. me, although I was formerly a blasphemer and a persecutor and an insulter. But I received

1:13. Oti – asher hayiti lifanim megadef u’rodef u’mevazeh – aval ruchamti – ki b’lo da’at asiti v’lo emunah –

1:13. אותי אשר הייתי לפניו מגדף ורודף ומבזה אבל רחמתי כי בלא דעת עשיתי ובלא אמונה

compassion, because I did it ignorantly in unbelief.

1:14. And the favor of our Master was exceedingly increased, with belief and love which are in Messiah Yahusha.

1:15. Trustworthy is the word and worthy of all acceptance, that Messiah Yahusha came into the world to save sinners, of whom I am foremost.

1:16. But for this reason I received compassion, so that in me first, Yahusha Messiah might display all patience, as an example to those going to believe on Him for everlasting life.

1:17. Now to the Sovereign of ages, incorruptible, invisible, to Elohim who alone is wise, be respect and esteem forever and ever. Amein.

1:18. This charge I entrust to you, son Timotheos, according to the prophecies previously made concerning you, that by them you might wage the good warfare,

1:19. having belief and a good conscience, which some have thrust aside and suffered shipwreck concerning the belief.

1:14. V'tigdal me'od chesed Adoneinu – im emunah v'ahavah asher b'Mashiach Yahusha –

1:15. Ne'eman ha'davar u'ra'uy l'kabbalah shlemah – ki Mashiach Yahusha ba la'olam l'hoshia chot'im – asher ani harishon –

1:16. Aval b'zeh ruchamti – l'ma'an bi rishon – Yahuah Yahusha haMashiach yar'eh kol savlanut – l'dugmah la'atidim l'ha'amin bo l'chayei olam –

1:17. V'l'Melech ha'olamim asher eino nechshat v'eino nireh – l'Elohim echad chacham – kavod u'gedulah l'olmei olamim – Amein –

1:18. Zot ha'pekudah ani mafdil aleicha – beni Timotheos – k'fi ha'nevuot sh'kodmu aleicha – l'ma'an bahem tilachem milchamah tovah –

1:19. Im emunah u'mitodat tovah – asher anashim hiddichu v'rachu – v'naflu b'emunatam –

1:14. ותגדל מאד חסד אדונינו עם אמונה ואהבה אשר במשיח יהושע

1:15. נאמן הדבר וראוי לקבלה שלמה כי משיח יהושע בא לעולם להושיע חוטאים אשר אני הראשון

1:16. אבל בזה רחמתי למען בי ראשון יהיה יהושע המשיח יראה כל סבלנות לדוגמה לעתידים להאמין בו לחיי עולם

1:17. ולמלך העולמים אשר איננו נחשת ואיננו נראה לאלהים אחד חכם כבוד וגדולה לעולמי עולמים אמן

1:18. זאת הפקודה אני מבדיל עליך בני תימותיאוס כפי הנבואות שקדמו עליך למען בהם תלחם מלחמה טובה

1:19. עם אמונה ומתודעת טובה אשר אנשים הדיחו ורחקו ונפלו באמונתם

1:20. Among them are  
Hūmenaios and Alexandros,  
whom I delivered to the  
accuser, that they might be  
taught not to blaspheme.

1:20. Me'hem Hūmenaios  
v'Alexandros – asher  
masarti l'mekatreig –  
l'ma'an yilmedu bal  
yegadefu –

מהם חומנאוס ואלכסנדרוס.  
אשר מסרתי למקטרג למען ילמדו בל  
יגדפו

## Timotheos Aleph (1 Timothy) Chapter 2

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
2:1. First of all, then, I urge that petitions, prayers, intercessions, and thanksgiving be made for all men,	2:1. Rishon l'chol – ani mevakash tehinot u'tefillot u'pegi'ot v'hodot – yihyu asuyot b'ad kol bnei adam –	2:1. ראשון לכל אני מבקש תחינות ותפילות ופגיעות יהיו עשויות בעד כל בני אדם
2:2. for sovereigns and all those who are in authority, so that we lead a calm and peaceable life in all reverence and seriousness.	2:2. Ba'ad melachim v'kol asher bamemshalot – l'ma'an nechyei chayim sheketim u'shalva – b'chol yirah v'kavod –	2:2. בעד מלכים וכל אשר בממשלות למען נחיה חיים שקטים ושלום בכל יראה וכבוד
2:3. For this is good and acceptable before Elohim our Savior,	2:3. Ki zot tovah v'nir'tzet lifnei Elohim Moshi'einu –	2:3. כי זאת טובה ונרצת לפני אלהים מושיענו
2:4. who desires all men to be saved and to come to the knowledge of the truth.	2:4. Asher rotzeh she'yivasheu kol bnei adam – v'yavo'u l'da'at ha'emet –	2:4. אשר רוצה שיושעו כל בני אדם ויבואו לדעת האמת
2:5. For there is one Elohim, and one Mediator between Elohim and men – the Man Messiah Yahusha,	2:5. Ki echad hu Elohim – v'echad hu metavein bein Elohim u'ven adam – ha'ish Yahusha ha'Mashiach –	2:5. כי אחד הוא אלהים ואחד הוא מתווך בין אלהים ובין אדם האיש יהושע המשיח
2:6. who gave Himself a ransom for all, to be witnessed in its own seasons,	2:6. Asher natan et atzmo kofer b'ad kulam – v'ha'edut b'itim kemo she'nigzar –	2:6. אשר נתן את עצמו כופר בעד כלם והעדויות בעתים כמו שנגזר

2:7. for which I was appointed a proclaimer and an emissary – I speak the truth in Messiah and do not lie – a teacher of the nations in belief and truth.

2:8. So I resolve that men pray in every place, lifting up hands that are set-apart, without wrath and disputing.

2:9. Likewise, women also should adorn themselves in becoming dress, with decency and sensibleness, not with braided hair or gold or pearls or costly garments,

2:10. but with what is fitting for women professing reverence for Elohim, through good works.

2:11. Let a woman learn in silence, in all submission.

2:12. And I do not permit a woman to teach or to have authority over a man, rather, to be in silence.

2:13. Because Adam was formed first, then Ḥawwah.

2:14. And Adam was not deceived, but the woman, having been deceived, fell into transgression.

2:7. Asher ba'avur zot huftakti l'karoz u'l'shaliyach – ha'emet ani omer b'Mashiach v'ein kazav – melamed ha'goyim b'emunah v'emet –

2:8. Rotzeh ani she'yitpalelu ha'anashim b'chol makom – notnim yedei kodesh – b'li za'am u'machloket –

2:9. Kach gam hanashim – yitna'u levush kashur – b'tzni'ut u'b'sa'ar yeshar – v'lo b'tsamot se'ar v'zahav o margaliyot o bigdei heder –

2:10. Ki im b'asher na'eh l'nashim mitvaddot le'yirat Elohim – al yedei ma'asim tovim –

2:11. Ha'ishah tilmad b'sheket – b'chol hachna'ah –

2:12. U'mone'ani et ha'ishah melamedet o shilton al ha'ish – ki im lihyot b'sheket –

2:13. Ki Adam yutzar rishon – v'acharav Chavah –

2:14. V'Adam lo nishah – aval ha'ishah hinitatah v'naflah b'pesha –

2:7. אשר בעבור זאת הופקדתי לקרוז ולשליח האמת אני אומר במשיח ואין כזב מלמד הגוים באמונה ואמת

2:8. רוצה אני שיתפללו האנשים בכל מקום נותנים ידי קדש בלי זעם ומחלוקת

2:9. כך גם הנשים יתנאו לבוש קשור בצניעות ובשער ישר ולא בצמות שער וזהב או מרגליות או בגדי הדר

2:10. כי אם באשר נאה לנשים מתנדדות ליראת אלהים על ידי מעשים טובים

2:11. האשה תלמד בשקט בכל הכנעה

2:12. ומונע אני את האשה מלמדת או שלטון על האיש כי אם להיות בשקט

2:13. כי אדם יוצר ראשון ואחריו חוה

2:14. ואדם לא נשא אבל האשה הנתתה ונפלה בפשע

2:15. But she shall be saved  
in childbearing if they  
continue in belief and love  
and set-apartness with  
sensibleness.

2:15. V'hi tivashe'a b'ladah –  
im yash'ru b'emunah  
v'ahavah u'v'kedushah im  
tzni'ut –

2:15. והיא תוֹשַׁע בלדה אם יִשְׁרוּ  
באמונה ואהבה ובקדושה עם צניעות

## Timotheos Aleph (1 Timothy) Chapter 3

### Restored English

### Transliteration

### Hebrew / Source Structure

3:1. Trustworthy is the  
word: If a man longs for the  
office of an overseer, he  
desires a good work.

3:1. Ne'eman ha'davar – im  
ish mit'aveh l'pekidut ro'eh  
– ma'aseh tov hu mit'aveh –

3:1. נאמן הדבר אם איש מתאוה  
לפקידות רעה מעשה טוב הוא מתאוה

3:2. An overseer then  
should be blameless, the  
husband of one wife, sober,  
sensible, orderly, kind to  
strangers, able to teach,

3:2. Ro'eh tzarich lihyot  
tamim – ba'al ishah achat –  
nizhar, navon, mesudar,  
ohav areilim, melamed –

3:2. רעה צריך להיות תמים בעל  
אשה אחת נזהר נבון מסודר אוהב  
ערלים מלמד

3:3. not given to wine, not  
violent, not greedy for  
money, but gentle, not  
quarrelsome, not loving  
money,

3:3. Lo shoteh yayin, lo ba'al  
alimut, lo ohav mammon – ki  
im rachum, shalom, soneh  
betzah –

3:3. לא שותה יין לא בעל עלימות  
לא אוהב ממון כי אם רחום שלום  
שונא בצע

3:4. one who rules his own  
house well, having his  
children in subjection with  
all reverence,

3:4. Mechavein et beito  
b'nimus – v'yeladav  
b'chavod u'mishma'at –

3:4. מכנן את ביתו בנימוס וילדיו  
בכבוד ומשמעת

3:5. (for if a man does not  
know how to rule his own  
house, how shall he look  
after the assembly of  
Elohim?),

3:5. (Ki im ein ish yode'a  
l'nahog et beito – eich  
yifkod et kehilat haElohim?)

3:5. כי אם אין איש יודע לנהוג את  
(?ביתו איך יפקוד את קהלת האלהים)

3:6. not a new convert, lest  
he become proud and fall  
into the judgment of the  
accuser.

3:6. Lo ne'eman chadash –  
pen yitg'eh v'yipol  
b'mishpat hamekatrieg –

3:6. לא נאמן חדש פן יתגאה ויפל  
במשפט המקטרג

3:7. And he should also  
have a good witness from  
those who are outside, lest

3:7. V'gam edut tovah  
tzricha lo me'et asher

3:7. וגם עדות טובה צריכה לו מאת  
אשר בחוץ פן יפל בחרפה ופח משטן

he fall into reproach and a snare of the accuser.	bachutz – pen yipol b'cherpah u'fach mishatan –	
3:8. Likewise, attendants are to be reverent, not double-tongued, not given to much wine, not greedy for filthy gain,	3:8. Kach gam ha'shamashim yihiyu b'yirah – lo seftei rachash, lo sove'im yayin, v'lo ohev betzah –	3:8. כך גם השמשים יהיו ביראה לא שפתי רפש לא שבעים יין ולא אוהב בצע
3:9. holding to the secret of the belief with a clean conscience.	3:9. Machzikim sod ha'emunah b'mitodat tahorah –	3:9. מחזיקים סוד האמונה במתודעת טהורה
3:10. And let these also be proved first, then let them serve, if they are unblameable.	3:10. V'eileh yivachanu techilah – v'az yisharetu im hem blim'um –	3:10. ואלה יבחנו תחלה ואז ישרתו אם הם בלי מום
3:11. Wives should likewise be reverent, not false accusers, sober, trustworthy in every way.	3:11. Nashim gam ken yihiyu b'yirah – lo yel'shanei shav, nizharot, ne'emannot b'chol derech –	3:11. נשים גם כן יהיו ביראה לא ילשני שוא נזהרות נאמנות בכל דרך
3:12. Let attendants be husbands of only one wife, ruling children and their own houses well.	3:12. Yihiyu ha'shamashim ba'alei ishah achat – mechakim yeladim u'beitam b'nimus –	3:12. יהיו השמשים בעלי אשה אחת מחפים ילדים וביתם בנימוס
3:13. For those who have served well as attendants gain good standing for themselves, and much boldness in the belief that is in Messiah Yahusha.	3:13. Ki ham'shar'tim tov – koneh lahem ma'amad tov – u'rov ometz b'emunah asher b'Yahusha haMashiach –	3:13. כי המשרתים טוב קונה להם מעמד טוב ורוב אומץ באמונה אשר ביהושע המשיח
3:14. I am writing you this, expecting to come to you shortly,	3:14. Zot ani kotev elecha – m'kaveh lavo elecha b'karov –	3:14. זאת אני כותב אליך מקרה לבוא אליך בקרוב
3:15. but if I delay, you should know how one should behave in the house of Elohim, which is the assembly of the living El, a	3:15. V'im eet'ma'meh – lada'at tida – eich lehitnahag b'veit Elohim – hi kehila shel El chai – ammud u'y'sod ha'emet –	3:15. ואם אתמהמה לדעת תדע איך להתנהג בבית אלהים היא קהלה של אל חי עמוד ויסוד האמת

support and foundation of the truth.

3:16. And, beyond all question, the secret of reverence is great – Elohim was revealed in the flesh, declared right in Ruach, was seen by messengers, was proclaimed among nations, was believed on in the world, was taken up in esteem.

3:16. U'vaday gadol hu sod ha'chasidut – Elohim niglah b'basar, hutzdak b'Ruach, nir'ah l'malachim, hukraz bagoyim, ne'eman ba'olam, huhuram b'kavod –

3:16. וודאי גדול הוא סוד החסידות. אלהים נגלה בבשר הוצדק ברוח נראה למלאכים הוכרז בגוים נאמן בעולם הורם בכבוד

## Timotheos Aleph (1 Timothy) Chapter 4

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
4:1. But the Ruach distinctly says that in latter times some shall fall away from the belief, paying attention to misleading spirits, and teachings of demons,	4:1. HaRuach omer b'feirush b'acharit hayamim yisugu anashim min ha'emunah v'yishimu lev l'ruchot to'im u'lelimudim shel shedim	4:1. הרוח אומר בפירוש באחרית הימים יסוגו אנשים מן האמונה וישימו לב לרוחות טועים וללמודים של שדים
4:2. speaking lies in hypocrisy, having been branded on their own conscience,	4:2. Dovrim kazav b'tzevi'ut u'b'metzachat al matzef libam	4:2. דוברים כזב בצבעות ובמצחית על מצף לבם
4:3. forbidding to marry, saying to abstain from foods which Elohim created to be received with thanksgiving by those who believe and know the truth.	4:3. Osrin l'hinaseh v'metzavim l'himna me'ma'akalim asher bara Elohim l'kabel b'hodayah la'ma'aminim v'yodei ha'emet	4:3. אוסרים להינשא ומצווים להימנע ממאכלים אשר ברא אלהים לקבל בהודיה למאמינים ויודעי האמת
4:4. Because every creature of Elohim is good, and none	4:4. Ki kol b'riyah shel Elohim tovah hi v'ein l'ma'as im b'hodayah tikach	4:4. כי כל בריאה של אלהים טובה היא ואין למאס אם בהודיה תקח



is to be rejected if it is  
received with thanksgiving,

4:5. for it is set-apart  
through the Word of Elohim  
and prayer.

4:6. If you present these  
matters to the brothers, you  
shall be a good servant of  
Yahusha Messiah,  
nourished in the words of  
the belief and of the good  
teaching which you have  
followed closely.

4:7. But refuse profane and  
old wives' fables, and train  
yourself in reverence.

4:8. For physical training is  
of some value, but  
reverence is valuable for all  
things, having promise of  
the present life and of that  
which is to come.

4:9. Trustworthy is the  
word and worthy of all  
acceptance.

4:10. It is for this that we  
labor and struggle, because  
we trust in the living  
Elohim, who is the Savior of  
all men, particularly of  
those who believe.

4:11. Command and teach  
these matters.

4:12. Let no one look down  
on your youth, but be an  
example to the believers in

4:5. Ki mekuddeshet hi  
b'dvar Elohim u'v'tefillah

4:6. Im tazkir et ha'achim  
ba'dvarim ha'eleh mesharet  
tov tihiyeh l'Yahusha  
haMashiach mitunach  
bidivrei ha'emunah  
u'v'limud hatov asher  
darashta

4:7. V'et chullin v'sipurim  
shel zkenot me'encha hat  
v'hit'amez b'yirat Elohim

4:8. Imun ha'guf mo'il  
l'me'at v'ha'yirah mo'elet  
l'chol yesh ba havtachah  
l'chayei ha'zeh u'l'atid

4:9. Ne'eman hu ha'davar  
u'ra'ui l'kalah b'chol lev

4:10. Ki b'zeh anachnu  
amelim u'lohamim ki  
samnu b'chayon b'El chai  
asher hu Moshia kol bnei  
adam u'yoter  
l'ha'ma'aminim

4:11. Tzaveh v'lamed et  
ha'dvarim ha'eleh

4:12. Al yavzeh adam et  
ne'ur'echa hayeh dugmah  
la'ma'aminim b'davar,

4:5. כי מקדשת היא בדבר אלהים  
ובתפילה

4:6. אם תזכיר את האחים בדברים  
האלה משרת טוב תהיה ליהושע  
המשיח מתונך בדברי האמונה  
ובלימוד הטוב אשר דרשתי

4:7. ואת חולין וספורים של זקנות  
מעניך הט והתאמן ביראת אלהים

4:8. אימון הגוף מועיל למעט  
והיראה מועלת לכל יש בה הבטחה  
לחיי הזה ולעתיד

4:9. נאמן הוא הדבר וראוי לקבלה  
בכל לב

4:10. כי בזה אנחנו עמלים ולוחמים  
כי שמונו בטחון באל חי אשר הוא  
מושיע כל בני אדם ויותר למאמינים

4:11. צוה ולמד את הדברים האלה

4:12. אל יבז איש את נעוריך הנה  
דוגמה למאמינים בדבר בהליכה  
באהבה ברוח באמונה בטורה

word, in behavior, in love, in spirit, in belief, in cleanness.	b'halichah, b'ahavah, b'ruach, b'emunah, b'tahara	
4:13. Until I come, give attention to reading of Scripture, to encouragement, to teaching.	4:13. Ad bo'i aseh zichron b'kriat ha'ketuvim, b'nechamah u'v'limud	עד בואי עשה זכרון בקריאת הכתובים בנחמה ובלימוד
4:14. Do not neglect the gift that is in you, which was given to you by prophecy with the laying on of the hands of the elderhood.	4:14. Al tivaz et ha'matanah asher becha asher nitnah l'cha b'n'vuah im s'michat yedei ziknei ha'edah	אל תבז את המתנה אשר בך אשר נתנה לך בנבואה עם סמיכת ידי זקני העדה
4:15. Practice these matters; be in them, so that your progress might be plain to all.	4:15. B'zeh heyeh v'ba'eleh hithalech l'ma'an tihyeh tochachatcha g'luyah l'chol	בזה יהיה ובאלה התהלך למען תהיה תוכחתך גלויה לכל
4:16. Watch over yourself and the teaching, continue in them, for in doing this you shall save both yourself and those who hear you.	4:16. Shimor al atzmecha v'al halimud shev ba'eleh ki zot la'asot toshia et atzmecha v'et ha'shom'im otcha	שמור על עצמך ועל הלימוד ישב באלה כי זאת לעשות תושיע את עצמך ואת השומעים אותך

## Timotheos Aleph (1 Timothy) Chapter 5

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
5:1. Do not rebuke an older man, but appeal to him as a father, younger ones as brothers,	5:1. Al tochiach zaken b'chazakah ki im daber elav k'av v'et hane'arim k'achim	אל תוכיח זקן בקוצה כי אם דבר אליו כאב ואת הנערים כאחים
5:2. older women as mothers, younger ones as sisters, in all cleanness.	5:2. Et hazkenot k'imahot v'et hane'arot k'achayot b'chol taharah	את הזקנות כאמהות ואת הנערות כאחיות בכל טהרה
5:3. Respect widows who are truly widows.	5:3. Kabed et ha'almanot han'choniot b'emet	כבד את האלמנות הנכונות באמת

5:4. But if any widow has children or grandchildren, let them first learn to show reverence at home and repay their parents, for this is good and acceptable before Elohim.

5:5. And she who is truly a widow, and left alone, trusts in Elohim and continues in petitions and prayers night and day.

5:6. But she who is living in luxury is dead while she lives.

5:7. And command these matters, in order for them to be blameless.

5:8. But if anyone does not provide for his own, and especially for those of his household, he has denied the belief and is worse than an unbeliever.

5:9. Do not enroll a widow unless she is over sixty years of age, having been the wife of one man,

5:10. well reported for good works, if she has brought up children, if she has lodged strangers, if she has washed the feet of the set-apart ones, if she has helped the afflicted, if she has followed up every good work.

5:4. V'im yesh la'almanah banim o bnei vanim yilmedu techilah l'chabed et beitam u'l'shalem gemul la'avot ki zot tovah u'merutzah lifnei Elohim

5:5. V'ha'almanah han'chonah v'hayedidah boteach b'Elohim u'mam'shechet b'tehinot u'v'tefillot laylah v'yom

5:6. V'ha'mithanegget metah hi b'od chayah

5:7. V'et ha'dvarim ha'eleh tzaveh l'ma'an yihyu b'limum

5:8. V'im ish eino do'eg l'shelo u'bifrat l'an'shei beito kafar ba'emunah v'gadol hu mi'balti ma'amin

5:9. Almanah al tichatev ki im mi'bat shishim shanah asher hayetah eshet ish echad

5:10. Asher l'chuvah ba le'ma'asim tovim gidaletah banim, as'nah orachim, rachatzah raglei kedoshim, azar'ah le'aniyim, radfah achar kol ma'aseh tov

ואם יש לאלמנה בנים או בנות ילמדו תחלה לכבד את ביתם ולשלם גמול לאבות כי זאת טובה ומרוצה לפני אלהים

והאלמנה הנכונה והידידה בוטחת באלהים ומשככת בתחינות ובתפלות לילה ויום

והמתענגת מתה היא בעוד חיה

ואת הדברים האלה צוה למען יהיו בלי מום

ואם איש אינו דואג לשלו ובפרט לאנשי ביתו כפר באמונה וגדול הוא מבילתי מאמין

אלמנה אל תכתב כי אם מבת ששים שנה אשר היתה אשת איש אחד

אשר לכובה בה למעשים טובים גדלה בנים אסנה אורחים רחצה רגלי קדושים עזרה לעניים רדפה אחר כל מעשה טוב

5:11. But refuse the younger widows, for when they become headstrong against the Messiah, they desire to marry,

5:12. having guilt because they set aside their first belief.

5:13. Moreover, they learn to be idle, going about from house to house, and not only idle, but also gossips and busybodies, speaking what they should not.

5:14. So I resolve that the younger widows marry, bear children, manage the house, give no occasion to the adversary for reviling.

5:15. For already some have turned aside after the accuser.

5:16. If any believing man or woman has widows, let such assist them, and do not let the assembly be burdened, in order for it to assist those who are truly widows.

5:17. Let the elders who rule well be counted worthy of double respect, especially those who labor in the word and teaching.

5:18. For the Scripture says, "You shall not muzzle an ox while it treads out the

5:11. V'et ha'almanot hane'arot ma'en ki k'asher yitz'mu min haMashiach yachpetzu l'hinaseh

5:12. U'lehen asham ki azvu et emunatam harishonah

5:13. Gam limdu lihyot atzelot holecho mi'bayit l'bayit v'lo rak atzelot ki gam rach'laniyot u'medabrot davarim asher lo nagon

5:14. Rotzeh ani she'yinase'u ha'almanot hane'arot yoldo't banim, menahagot et habayit v'lo yitnu peta'chon l'satan l'gidduf

5:15. Ki kvar sat'u mehem acharei hasatan

5:16. Im yesh l'ma'amin o l'ma'amenah almanot ya'zor otan v'al yichbad al hakahal l'ma'an yeshu et han'chonot b'emet

5:17. Ziknei ha'am hanohagim nachon yakiru otam b'kavod kaful yoter et ha'amelim b'davar u'v'limud

5:18. Ki hakatuv omer lo tachsom shor b'disho v'ra'ui hu hapo'el l'secharo

5:11. ואת האלמנות הנערות מאן כי באשר יצמאו מן המשיח יחפצו להנשא

5:12. ולכן אשם כי עזבו את אמונתן הראשונה

5:13. גם למדו להיות עצלות הולכות מבית לבית ולא רק עצלות כי גם רכלניות ומדברות דברים אשר לא נכון

5:14. רוצה אני שינשאו האלמנות הנערות ילדות בנים מנהגות את הבית ולא יתנו פתח לשטן לגדוף

5:15. כי כבר שטו מהם אחרי השטן

5:16. אם יש למאמין או למאמנת אלמנות יעזר אותן ואל יכבד על הקהל למען ישעו את הנכונות באמת

5:17. זקני העם הנחגים נכון יכירו אותם בכבוד כפול יותר את העמלים בדבר ובלמוד

5:18. כי הכתוב אמר לא תחסם שור בדישו וראוי הוא הפעל לשכרו

grain,” and, “The laborer is worthy of his wages.”

5:19. Do not receive an accusation against an elder except from two or three witnesses.

5:20. Reprove those who are sinning, in the presence of all, so that the rest also might fear.

5:21. I earnestly witness before Elohim and the Master Yahusha Messiah, and the chosen messengers, that you watch over these matters without prejudice, doing none at all with partiality.

5:22. Do not lay hands on anyone hastily, nor share in sins of others. Keep yourself clean.

5:23. No longer drink only water, but use a little wine for your stomach and your frequent ailments.

5:24. The sins of some men are obvious, going before them to judgment, but those of some men follow later.

5:25. Likewise also, the good works are obvious, and those that are otherwise are not hidden.

5:19. Al tikabel ashmat zaken ki im al pi shnayim o shloshah eidim

5:20. Et hachot'im hochiach l'enei ha'am v'yir'u gam hanisharim

5:21. Anochi me'id lifnei haElohim v'Adon Yahusha haMashiach u'lifnei ha'malachim hab'churim she'tishmor et ha'dvarim ha'eleh b'li netiyah v'lo ta'aseh davar b'masa panim

5:22. Al tasim yadim b'maher al ish v'al tishtatef b'chatot zarim shimor atzmecha tahor

5:23. Me'atah al tishtah mayim l'vad ki im kach me'at yayin b'avur beten'cha v'chalayech hate'dirim

5:24. Chata'ei anashim yesh she'hem nig'lim lifnei mishpat v'yesh she'hem halchim achareichem

5:25. Kach gam ha'ma'asim hatovim nig'lim v'im lo kein lo yachlu lehiyacheid b'seiter

5:19. אל תקבל אשמת זקן כי אם על פי שנים או שלושה עדים

5:20. את החוטאים הוכיח לעיני העם. ויראו גם הנשארים

5:21. אנכי מעיד לפני האלהים ואדון יהושע המשיח ולפני המלאכים הבחורים שתשמר את הדברים האלה בלי נטיה ולא תעשה דבר במשא פנים

5:22. אל תשים ידים במהר על איש ואל תשתתף בחטות זרים שמור עצמך טהור

5:23. מעתה אל תשתה מים לבד כי אם קח מעט יין בעבור בטנך וחליך התדירים

5:24. חטאי אנשים יש שהם נגלים לפני משפט ויש שהם הלכים אחריהם

5:25. כך גם המעשים הטובים נגלים ואם לא פן לא יכלו להיחיד בסתר

## Timotheos Aleph (1 Timothy) Chapter 6

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
6:1. Let those who are servants under the yoke regard their own masters as worthy of all respect, lest the Name of Elohim and His teaching be blasphemed.	6:1. Asher hem avadim tachat ol yachshivu et adoneihem k're'uyim l'chol kavod pen yegadef shem Elohim v'limudo	6:1. אֲשֶׁר הֵם עֲבָדִים תַּחַת עַל יִחַשְׁבוּ אֶת אֲדֹנֵיהֶם כְּרָאוּיִם לְכָל כְּבוֹד פֶּן יִגְדֹּף שֵׁם אֱלֹהִים וְלִמּוּדוֹ
6:2. And those who have believing masters, let them not despise them because they are brothers, but serve them because those who are helped by the good service are believers and beloved. Teach and urge these matters.	6:2. V'asher yesh lahem adonim ma'aminim al yavzu otam ki achim hem ki im yishartum otam yoter mipnei she'hanenim b'avodah tova hem ma'aminim v'ahuvim zot lamed u'vazeh horta	6:2. וְאֲשֶׁר יֵשׁ לָהֶם אֲדֹנִים מְאֲמִינִים אֶל יָבוֹזוּ אֹתָם כִּי אֲחִים הֵם כִּי אֵם יִשְׁרָתוּם אוֹתָם יוֹתֵר מִפְּנֵי שֶׁהַנִּנִּים בְּעִבּוּדָה טוֹבָה הֵם מְאֲמִינִים וְאֶהוּבִים זֹאת לִמֵּד וּבָזֶה הוֹרָתָה
6:3. If anyone teaches differently and does not agree to the sound words – those of our Master Yahusha Messiah, and to the teaching which is according to reverence,	6:3. Im yesh melamed derech acheret v'eino maskim im divrei Adoneinu Yahusha haMashiach u'limud hameshubach b'yirah	6:3. אִם יֵשׁ מְלַמֵּד דֶּרֶךְ אַחֶרֶת וְאִינוּ מְסַכִּיִּם עִם דְּבָרֵי אֲדֹנֵינוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמְּשֻׁבָּח וְלִמּוּד הַמְּשֻׁבָּח בְּיִרְאָה
6:4. he is puffed up, understanding none at all, but is sick about questionings and verbal battles, from which come envy, strife, slanders, wicked suspicions,	6:4. Hu nitnashe v'lo yodea me'uma ki choleh hu b'd'rishot u'b'vikuchei d'varim asher mehem ba'im kin'ah, riv, giddufim, chashadot ra'im	6:4. הוּא נִתְנַשָּׂא וְלֹא יוֹדֵעַ מֵאִמָּה כִּי חוֹלָה הוּא בְּדִרְשׁוֹת וּבִכּוּכֵי דְּבָרִים אֲשֶׁר מֵהֶם בָּאִים קִנְאָה רִיב גִּידּוּפִים חֲשָׁדוֹת רָעוֹת

6:5. worthless disputes of men of corrupt minds and deprived of the truth, who think that reverence is a means of gain – withdraw from such.

6:5. Tar'buti riv shel anashim she'nifsedu mo'acham v'nishlu min ha'emet choshvim she'yirat Elohim hi derech revach sur me'eleh

6:5. תרבותי ריב של אנשים שנפסדו מלחם ונשלחו מן האמת חושבים שינראת אלהים היא דרך רוח סור מאלה

6:6. But reverence with contentment is great gain.

6:6. V'hachasidut im histapkut revach gadol hi

6:6. והחסידות עם הסתפקות רוח גדול היא

6:7. For we brought nothing into the world, and it is impossible to take any out.

6:7. Ki lo heveinu davar la'olam v'lo nachol l'hotzi me'meno

6:7. כי לא הבאנו דבר לעולם ולא נכול להוציא ממנו

6:8. When we have food and covering, we shall be satisfied with these.

6:8. V'im yesh lanu ma'achal u'kesut ban'eleh nih'yeh same'ach

6:8. ואם יש לנו מאכל וכסות באלה נהיה שמח

6:9. But those wishing to be rich fall into trial and a snare, and into many foolish and harmful desires which plunge men into ruin and destruction.

6:9. V'ha'chafetzim l'hit'asher noflim b'nisayon u'fach u'ta'avot rabot havelot v'mazikot she'shok'im et ha'anashim l'shachat v'avadon

6:9. והחפצים להתעשר נופלים בנסיון ופח ותאוות רבות הבלות ומזיקות ששוקעים את האנשים לשתת ואבדון

6:10. For the love of money is a root of all kinds of evil, for which some, having gone astray from the belief in their greediness, pierced themselves through with many pains.

6:10. Ki ahavat hakesef hi shorash kol ra u'me'acheihem meshatu min ha'emunah v'da'aku et nafsham b'machovim rabim

6:10. כי אהבת הכסף היא שרש כל רע ומאחיהם משתו מן האמונה ודעקו את נפשם במכאובים רבים

6:11. But you, O man of Elohim, flee from all this, and pursue righteousness, reverence, belief, love, endurance, meekness.

6:11. V'ata ish haElohim barach mikol eleh u'rdof tzedakah, yirah, emunah, ahavah, savlanut, v'anavah

6:11. ואתה איש האלהים ברח מכל אלה ורדף צדקה יראה אמונה אהבה סבלנות וענוה

6:12. Fight the good fight of the belief, take hold of everlasting life, to which you were also called and have confessed the good

6:12. Hilachem milchemet emunah tovah uchzok b'chayei olam asher l'zeh nikra'ta v'hitvada'ta b'hitvadut tovah lifnei eidim rabim

6:12. הלחם מלחמת אמונה טובה והחזק בחיי עולם אשר לזה נקראת והתודית בהתודות טובה לפני עדים רבים

confession before many witnesses.

6:13. In the sight of Elohim who gives life to all, and of Messiah Yahusha who witnessed the good confession before Pontius Pilate, I charge you:

6:14. that you guard the command spotlessly, blamelessly, until the appearing of our Master Yahusha Messiah,

6:15. which in His own seasons He shall reveal – the blessed and only Ruler, the Sovereign of sovereigns and Master of masters,

6:16. who alone has immortality, dwelling in unapproachable light, whom no one has seen or is able to see, to whom be respect and everlasting might. Amein.

6:17. Charge those who are rich in this present age not to be high-minded, nor to trust in the uncertainty of riches, but in the living Elohim, who gives us richly all for enjoyment,

6:18. to do good, to be rich in good works, to be generous, ready to share,

6:13. Neged Elohim ha'notein chayim l'chol v'negdei Yahusha haMashiach asher he'id hitvadut tovah lifnei Pontius Pilatus ani metzaveh aleicha

6:14. Tishmor et hamitzvah b'li mum, b'li d'fi, ad hisgalut Adoneinu Yahusha haMashiach

6:15. Asher b'etim she'lo yareh ha'baruch v'hamoshel levado Melech haMelachim v'Adon haAdonim

6:16. Asher levado yesh lo almut yoshev b'or asher ein lagesh etzlo asher lo ra'ah ish v'lo yachol lirot lo hakavod u'oz olam amein

6:17. Metzaveh et ha'ashirim b'olam hazeh she'lo yitg'avhu v'al yivtechu b'osher ha'aval ki im b'Elohim chai hanoten lanu b'nedivut et hakol l'simchah

6:18. La'asot tov lihyot ashirim b'ma'asim tovim nedivim u'meshutafim

6:13. נגד אלהים הנתן חיים לכל ונגד יהושע המשיח אשר העיד התודות טובה לפני פונטיוס פילטוס אני מצוה עליך

6:14. תשמר את המצוה בלי מום בלי דפי עד התגלות אדננו יהושע המשיח

6:15. אשר בעתים שלו יראה הכרוף והמושל לבדו מלך המלכים ואדון האדונים

6:16. אשר לבדו יש לו אלמות יושב באור אשר אין לגש אצלו אשר לא ראה איש ולא יכול לראות לו הכבוד ועז עולם אמין

6:17. מצוה את העשירים בעולם. הנה שלא יתגאו ואל יבטחו בעשר האבל כי אם באלהים חי הנותן לנו בנדיבות את הכל לשמחה

6:18. לעשות טוב להיות עשירים במעשים טובים נדיבים ומשתפים



6:19. storing up for themselves a good foundation for the time to come, so that they lay hold on everlasting life.

6:20. O Timotheos! Watch over what has been entrusted to you, turning away from the worthless and empty babblings and contradictions of the falsely-named knowledge,

6:21. which some, having professed it, have missed the goal concerning the belief. Favor be with you. Amein.

6:19. Otsrim lahem yesod tov l'et ha'atid l'ma'an yochziku b'chayei olam

6:20. Timotheos! Shemor et ha'pekudah asher imcha sur min ha'hevel v'rik husafot u'machlokot ha'da'at ha'kazav

6:21. Asher mehem hitvadu v'sartu min ha'emunah chesed imcha amein

6:19. אוצרים להם יסוד טוב לעת העתיד למען יאחזו בחיי עולם

6:20. תימותיאוס שמור את הפקדה אשר עמך סור מן ההבל וריק הוספות ומחלוקות הדעת הפזב

6:21. אשר מהם התודו וסרו מן האמונה חסד עמך אמין